



**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN  
ANLAGE ZUM EINLADUNGSSCHREIBEN**

**VERHANDLUNGSVERFAHREN  
UNTER EU-SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REGELMÄSSIGEN  
REINIGUNGSDIENSTES MIT GERINGER  
UMWELTBELASTUNG GEMÄSS DEKRET  
DES MINISTERIUMS FÜR UMWELT SOWIE  
LANDSCHAFTS- UND MEERESSCHUTZ  
VOM 24. MAI 2012**

**LOS 1: Erkennungscode CIG: 7207681E82  
IN DER AUßENSTELLE DES SÜDTIROLER  
LANDTAGES - DANTESTRAßE 9**

**LOS 2: Erkennungscode CIG: 7207705254  
IN DEN AUßENSTELLEN DES  
SÜDTIROLER LANDTAGES  
CAVOURSTRASSE 23/C UND  
SÜDTIROLERSTRASSE 13**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM  
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH  
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS**

**NACH PREIS UND QUALITÄT**

**ELEKTRONISCHE VERGABE**

**DISCIPLINARE DI GARA  
ALLEGATO ALLA LETTERA DI INVITO**

**PROCEDURA NEGOZIATA  
SOTTO SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA CONTI-  
NUATIVA A RIDOTTO IMPATTO  
AMBIENTALE AI SENSI DEL DECRETO  
DEL MINISTERO DELL'AMBIENTE E  
DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL  
MARE DEL 24 MAGGIO 2012**

**LOTTO 1: codice CIG: 7207681E82  
NELLA SEDE DISTACCATA DEL  
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO - VIA DANTE 9**

**LOTTO 2: codice CIG: 7207705254  
NELLE SEDI DISTACCATE DEL  
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO - VIA CAVOUR  
23/C E VIA ALTO ADIGE 13**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA  
SECONDO IL CRITERIO DELL'OFFERTA  
ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA**

**AL PREZZO E QUALITÀ**

**GARA TELEMATICA**

## TEIL I

### EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

#### 1. ALLGEMEINE HINWEISE

##### 1.1 Einleitende Informationen

Der Südtiroler Landtag (in der Folge auch „Vergabestelle“ oder „auftraggebende Verwaltung“) mit Sitz in 39100-Bozen (BZ), Silvius-Magnago Platz 6, zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC):

[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org) schreibt im Sinne der Artikel 63 Abs. 2 Buchst. b) und 95 GvD vom 18 April 2016 Nr. 50 (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015 ein Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle für die Vergabe des Reinigungsdienstes in den Büros des Südtiroler Landtages - Außenstellen Dantestraße 9, Cavourstraße 23/C und Südtirolerstraße 13 aus.

Die Vergabe wird durch das GvD 50/2016 i.d.g.F., die Art. 6, und 23-bis des Landesgesetzes 17/1993, vom Landesgesetz 16/2015 i.d.g.F. sowie den Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse

[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it),  
[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) verfügbar sind, bestehen aus:

- dem Einladungsschreiben;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- der technischen Ausführungsverordnung mit jeweiligen Anlagen;
- der Vorlage zum Teilnahmeantrag (Anlage A1, A1-bis);
- der Vorlage zu den Erklärungen des Hilfsunternehmens laut Art. 89 der GvD 50/2016 (Anlage A1-ter);
- dem wirtschaftlichen Angebot (Anlage C), das vom System generiert wird;
- der Vorlage zum spezifischen Angebotsformular (Anlage C1);
- dem Vertragsentwurf;

## PARTE I

### PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

#### 1. INDICAZIONI GENERALI

##### 1.1 Informazioni preliminari

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano (di seguito anche stazione appaltante o amministrazione affidataria), con sede in 39100-Bolzano (BZ), piazza Silvius Magnago 6, indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):

[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org),  
indice, ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b) e 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (nel prosieguo anche “Codice”) e artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 una procedura negoziata sotto soglia per l'affidamento del servizio di pulizia presso gli uffici del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano - sedi distaccate via Dante 9, via Cavour 23/C e via Alto Adige 13.

L'appalto è disciplinato dal D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., dagli artt. 6 e 23-bis della legge provinciale 17/1993, dalla legge provinciale 16/2015 e s.m.i. e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immodificabile e consultabile all'indirizzo internet:

[www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it),  
[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), costituita da:

- la lettera d'invito;
- il presente disciplinare di gara;
- le disposizioni tecnico-esecutive e relativi allegati;
- il modello relativo alle dichiarazioni di partecipazione (Allegato A1, A1-bis);
- il modello relativo alle dichiarazioni dell'ausiliaria ex art. 89 D.Lgs. 50/2016 (Allegato A1-ter);
- l'offerta economica (Allegato C) - documento generato dal sistema;
- il modulo specifico di offerta economica (Allegato C1);
- lo schema di contratto;

- das Dokument gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchst. b) des GvD 81/2008 (Information über die spezifischen Risiken);
- das Dokument gemäß Art. 26, Abs. 3 und 3 ter des GvD 81/2008 (Dokument zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen) in welchem die Kosten zur Beseitigung von Interferenzen angegeben sind.

Die einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) ist Frau Tiziana Rech, stellvertretende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

## **1.2 Gegenstand, Betrag und Dauer der Vergabe**

### **1.2.1 Gegenstand der Vergabe**

Diese Ausschreibung hat folgende Dienstleistung zum Gegenstand:

DEN REGELMÄSSIGEN REINIGUNGSDIENST MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG GEMÄSS DEKRET DES MINISTERIUMS FÜR UMWELT SOWIE LANDSCHAFTS- UND MEERESSCHUTZ VOM 24. MAI 2012

**LOS 1: ERKENNUNGSKODE CIG:**  
**7207681E82**

IN DER AUßENSTELLE DES SÜDTIROLER  
LANDTAGES - DANTESTRAßE 9

**LOS 2: ERKENNUNGSKODE CIG:**  
**7207705254**

IN DEN AUßENSTELLEN DES SÜDTIROLER  
LANDTAGES CAVOURSTRASSE 23/C UND  
SÜDTIROLERSTRASSE 13

### **1.2.2 Dauer des Vertrags**

Los 1:  
für den Zeitraum vom 12. Juli 2018 bis 6. Juli 2021  
der im Ermessen des Südtiroler Landtages für einen Zeitraum von einem Jahr verlängert ist,

Los 2:  
für den Zeitraum vom 1. Dezember 2017 bis 6. Juli 2021  
der im Ermessen des Südtiroler Landtages

- il documento di cui all'art. 26 comma 1 lettera b) D.Lgs. 81/2008 (Informativa sui rischi specifici esistenti);
- il documento di cui all'art. 26 commi 3 e 3 ter del D.Lgs. 81/2008 (Documento di valutazione dei rischi da interferenza), con indicazione dell'ammontare degli oneri per l'eliminazione dei rischi da interferenza.

La responsabile unica del procedimento (RUP) è la sig.ra Tiziana Rech, sostituita direttrice dell'Ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

## **1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto**

### **1.2.1 Oggetto dell'affidamento**

Il presente disciplinare ha per oggetto:

IL SERVIZIO DI PULIZIA CONTINUATIVA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE AI SENSI DEL DECRETO DEL MINISTERO DELL'AMBIENTE E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE DEL 24 MAGGIO 2012

**LOTTO 1: CODICE CIG: 7207681E82**

NELLA SEDE DISTACCATA DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
VIA DANTE 9

**LOTTO 2: CODICE CIG: 7207705254**

NELLE SEDI DISTACCATE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
VIA CAVOUR 23/C E VIA ALTO ADIGE 13

### **1.2.2 Durata del contratto**

Lotto 1:  
per il periodo dal 12 luglio 2018 al 6 luglio 2021

prorogabile a discrezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per un ulteriore anno.

Lotto 2:  
per il periodo dal 1° dicembre 2017 al 6 luglio 2021

prorogabile a discrezione del Consiglio della Pro-

für einen Zeitraum von einem Jahr verlängerbar ist,

**Der in der Südtiroler Straße zu erbringende Dienst beginnt am 1. Dezember 2017 und endet am 6. Juli 2021.**

**Der in der Cavourstraße zu erbringende Dienst beginnt am 1. März 2019 und endet am 6. Juli 2021.**

### 1.2.3 Betrag der Vergabe

#### **LOS 1:**

**Der Ausschreibungsbetrag** beläuft sich auf

58.272,50 Euro (ohne MwSt.);

**davon dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Interferenzen:**

72,50 Euro (ohne MwSt.);

**Der dem Abschlag unterworfenen Betrag** beläuft sich auf:

58.200,00 Euro (ohne MwSt.);

**Der Ausschreibungsgesamtbetrag** beläuft sich auf **77.672,50** Euro (ohne MwSt.) (inkl. Verlängerungen);

#### **LOS 2:**

**Der Ausschreibungsbetrag** beläuft sich auf

43.545,00 Euro (ohne MwSt.);

**davon dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Interferenzen:**

145,00 Euro (ohne MwSt.);

**Der dem Abschlag unterworfenen Betrag** beläuft sich auf:

43.400,00 Euro (ohne MwSt.);

**Der Ausschreibungsgesamtbetrag** beläuft sich auf **60.125,00** Euro (ohne MwSt.) (inkl. Verlängerungen);

### 1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 mittels prozentuellem

vincia autonoma di Bolzano per un ulteriore anno.

**Il servizio da svolgere in via Alto Adige ha inizio il 1° dicembre 2017 e termina il 6 luglio 2021.**

**Il servizio da svolgere in via Cavour ha inizio il 1° marzo 2019 e termina il 6 luglio 2021.**

### 1.2.3 Ammontare dell'affidamento

#### **LOTTO 1:**

**L'importo a base d'asta** è pari a

Euro 58.272,50 (al netto d'IVA);

**di cui costi da interferenza non soggetti a ribasso:**

Euro 72,50 (al netto d'IVA);

**L'importo soggetto a ribasso è pari a**

Euro 58.200,00 (al netto d'IVA);

**L'importo complessivo di gara** (incluse proroghe) è pari a Euro **77.672,50** (al netto d'IVA);

#### **LOTTO 2:**

**L'importo a base d'asta** è pari a

Euro 43.545,00 (al netto d'IVA);

**di cui costi da interferenza non soggetti a ribasso:**

Euro 145,00 (al netto d'IVA);

**L'importo soggetto a ribasso è pari a**

Euro 43.400,00 (al netto d'IVA);

**L'importo complessivo di gara** (incluse proroghe) è pari a Euro **60.125,00** (al netto d'IVA);

### 1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul

Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	60 / 100 Punkte
Preis	40 / 100 Punkte

### 1.2.5 Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Dienstleistung kann bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

Eine eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, die in der Dokumentation eines zu der Ausschreibung zugelassenen Unternehmens enthalten ist, ist nicht als stillschweigende Autorisierung der Weitervergabe zu verstehen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss bei Angebotsabgabe in Übereinstimmung mit Art. 105 GvD 50/2016 jene Teile der Dienstleistung angeben, welche er im Sinn hat weiterzuvergeben.

Da für die gegenständliche Ausschreibung keine besondere Spezialisierung erforderlich ist, muss eine Liste von drei Subunternehmen im Sinne von Art. 105, Absatz 6 GvD 50/2016 angegeben werden.

Auf jeden Fall sind nach Zuschlagserteilung die Erklärungen der Unterauftragnehmer zum Besitz der allgemeinen Teilnahmevoraussetzungen vorzulegen.

**In Ermangelung dieser Angaben wird die anschließende Weitervergabe nicht zugelassen.**

Der Zuschlagsempfänger muss, damit die Weitervergabe autorisiert wird, ein Subunternehmen nennen, welches proportional im Verhältnis zum Anteil seiner Durchführungsquote qualifiziert ist.

### 1.2.6 Ort der Durchführung der Dienstleistung

#### Los 1:

Die Ausführung der Dienstleistung muss im

prezzo totale.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	60 / 100 punti
Prezzo	40 / 100 punti

### 1.2.5 Subappalto

Il servizio oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Il concorrente deve indicare all'atto dell'offerta le parti del servizio che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 D.Lgs. 50/2016.

Ai sensi dell'art. 105 comma 6 D.Lgs. 50/2016 è obbligatoria l'indicazione della terna dei subappaltatori, non essendo necessaria per l'appalto in oggetto una particolare specializzazione.

In ogni caso devono essere trasmesse dopo l'aggiudicazione le dichiarazioni dei subappaltatori relative al possesso dei requisiti di partecipazione.

**In mancanza di tali indicazioni il successivo subappalto non sarà ammesso.**

L'aggiudicatario, per vedersi autorizzato in fase di esecuzione il subappalto, deve indicare un subappaltatore qualificato proporzionalmente alla quota di esecuzione a lui destinata.

### 1.2.6 Luogo di esecuzione del servizio

#### Lotto 1:

Il servizio deve essere eseguito nel palazzo in via

Gebäude in der Dantestraße 9 - Bozen erfolgen.

#### **Los 2:**

Die Ausführung der Dienstleistung muss in den Büros in der Cavourstraße 23/C - Bozen, Parterre (zirka 215 m²) und 2° Stock (zirka 235 mq.)

und in den Büros in der Südtirolerstraße 13 - Bozen, 2° Stock (zirka 111 m²) erfolgen

#### **1.2.7 Obligatorischer Lokalaugenschein**

**► Bei anderweitigem Ausschluss aus dem Ausschreibungsverfahren ist ein obligatorischer begleiteter Lokalaugenschein vorgesehen.**

Für die Durchführung des vorgeschriebenen Lokalaugenscheins müssen die Teilnehmer, aus organisatorischen Gründen **innerhalb vom 29. September 2017, 24:00 Uhr**, einen Antrag auf Durchführung des Lokalaugenscheins an die Vergabestelle - Südtiroler Landtag, an die zertifizierte Postadresse [amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org) übermitteln. Der Antrag muss die Angabe des Vor- und Zunamens, sowie die jeweils meldeamtlichen Daten der Personen beinhalten, welche mit der Durchführung des Lokalaugenscheins betraut werden, sowie die Adresse der zertifizierten elektronischen Post, an welchen die Einladung zu adressieren ist.

Der Lokalaugenschein kann nur an den, von der Vergabestelle, festgesetzten Tagen erfolgen. Datum und Ort des Lokalaugenscheins werden mind. (3) drei Tage im Voraus mitgeteilt. Bei Durchführung des Lokalaugenscheins muss jeder Beauftragte das von der Vergabestelle erstellte Dokument als Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins und der Aushändigung der entsprechenden Bescheinigung, welche gegenständlichen Vorgang bestätigt, unterschreiben.

Der Lokalaugenschein muss von einem gesetzlichen Vertreter oder von einem technischen Direktor des Teilnehmerunternehmens, wie aus dem „CCIAA“ Zertifikat hervorgeht, oder von einem anderen Subjekt mit einer Notariatsvollmacht oder anderen schriftlichen Vollmacht durchgeführt werden.

Dante, 9 - Bolzano

#### **Lotto 2:**

Il servizio deve essere eseguito negli uffici in via Cavour 23/C - Bolzano, piano terra (circa 215 mq.) e secondo piano (circa 235 mq.).

e negli uffici in via Alto Adige 13 - Bolzano, secondo piano (circa 111 mq.).

#### **1.2.7 Sopralluogo obbligatorio**

**► È previsto un sopralluogo obbligatorio assistito, pena l'esclusione dalla procedura di gara.**

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, per questioni organizzative, i concorrenti devono inviare alla stazione appaltante - Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, **entro il 29 settembre 2017, ore 24:00**, all'indirizzo posta elettronica certificata [amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org), una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di effettuarlo. La richiesta deve specificare l'indirizzo di posta elettronica certificata, cui indirizzare l'invito.

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti dalla stazione appaltante. Data e luogo del sopralluogo sono comunicati con almeno (3) tre giorni di anticipo. All'atto del sopralluogo ciascun incaricato deve sottoscrivere il documento, predisposto dalla stazione appaltante, a conferma dell'effettuato sopralluogo e del ritiro della relativa dichiarazione attestante tale operazione.

Il sopralluogo deve essere effettuato da un rappresentante legale, o da un direttore tecnico del concorrente, come risultanti da certificato CCIAA; può essere fatto anche da soggetto diverso solo se munito di procura notarile o altro atto di delega scritto.

**► Das Nichtdurchführen des Lokalau-genscheins ist ein Ausschlussgrund.**

**1.3 Informationen und Mitteilungen**

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) veröffentlicht.

Die obgenannten Mitteilungen werden mittels Portal an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Die Teilnehmer sind auf jedem Fall verpflichtet, das Portal regelmäßig auf Mitteilungen zu prüfen.

Datum und Ort der ersten öffentlichen Sitzung der Ausschreibungsbehörde sowie die Subjekte, die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmen dürfen, werden im Einladungsschreiben bekannt gegeben. Datum und Ort aller folgenden öffentlichen Sitzungen werden den Bietern, welche laut Gesetz daran teilnehmen dürfen, mittels ZEP mitgeteilt.

**1.4 Ergänzende Informationen und Erläuterungsanfragen**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Bietern ausschließlich mit der Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die **spätestens bis einschließlich den 4. Oktober 2017** im System eingegeben werden.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen in den Ausschreibungsunterlagen erhält der Antragsteller über dasselbe Medium (Internetportal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) **spätestens innerhalb den 6. Oktober 2017** und werden auch auf dem Portal binnen derselben Frist veröffent-

**► È causa di esclusione la mancata effettuazione del sopralluogo.**

**1.3 Informazioni e comunicazioni**

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione “Comunicazioni della stazione appaltante” del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Le comunicazioni di cui sopra vengono trasmesse agli indirizzi e-mail indicati tramite portale. È comunque onere del partecipante verificare con costanza la presenza di comunicazioni presenti a portale.

Data e luogo della prima seduta pubblica dell'autorità di gara vengono comunicati nella lettera di invito, così come i soggetti ammessi ad assistere alle sedute pubbliche. Data e luogo delle sedute pubbliche successive saranno comunicate agli offerenti, legittimati a parteciparvi ai sensi di legge, tramite PEC.

**1.4 Informazioni complementari e chiarimenti**

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità “Richiedi chiarimento” nell'area “comunicazioni” (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema **entro e non oltre il 4 ottobre 2017**.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) al richiedente, nonchè pubblicate sul portale, **entro e non oltre il 6 ottobre 2017**.

licht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Der Bieter verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Übermittlung der Mitteilung.

### 1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem Verfahren beschränkt sich, nach vorheriger Identifizierung, auf die eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer, welche die technischen Voraussetzungen laut den „Systemvoraussetzungen“ auf der Homepage des Portals erfüllen.

Die Teilnehmer, die noch keine Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) haben, müssen sich über „Registrierung im Adressenverzeichnis“ im System anmelden. Die Registrierung ist kostenlos. Der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet werden, sind für die Teilnahme an den Ausschreibungsverfahren über das Portal notwendig.

Die ausführlichen Anleitungen zur Registrierung finden Sie auf der Internetseite im Bereich Registrierung. Zudem können Sie diesbezüglich das Call Center kontaktieren (an Werktagen von 8 bis 20 Uhr, an Samstagen von 8 bis 13 Uhr unter der kostenlosen Nummer 800.855122 oder per E-Mail an die Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)). Geben Sie bei den Nachrichten im Betreff immer „(Vergabestelle) – (Bezeichnung der Ausschreibung)“ ein und führen Sie Ihre eigenen Kontaktdaten an.

Der Account (Username und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la stazione appaltante e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

### 1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura è limitata, previa identificazione, agli operatori invitati e dotati della necessaria strumentazione informatica, prevista nella sezione “*Requisiti di sistema*” nell'homepage del Portale.

Per identificarsi, i partecipanti non ancora in possesso dei codici identificativi (username e password) dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul Sistema nella sezione “Registrazione indirizzario”. La registrazione è completamente gratuita. La username e la password utilizzati in sede di registrazione sono necessari per partecipare alle procedure di gara indette attraverso il Portale.

Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al Call Center (nei giorni feriali dalle 8 alle 20 ed il sabato dalle 8 alle 13 al numero 800.885122 o all'indirizzo di posta elettronica [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)). Nelle comunicazioni occorrerà specificare sempre come riferimento “(Stazione appaltante) – (Descrizione gara)” indicando con chiarezza i propri recapiti di riferimento.

L'account (Username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.



Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium-oder AMD Athlon-Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128 MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024x768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/ads/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien**, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128 MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante, scanner etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128 bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici con sede in Italia** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in

Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Eu-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

**Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU** können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers. Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Vergabeportal eingereicht werden, so können diese nicht berücksichtigt werden.

Nur im Falle des Nicht-Funktionierens oder eines schlechten Funktionierens des Portals [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), wodurch eine korrekte Einreichung der Angebote verhindert wird, findet Artikel 79, Absatz 5-bis, GvD Nr. 50/2016 Anwendung.

corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici con sede in UE** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici con sede extra UE** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad esclusivo rischio del partecipante. Qualora la stessa documentazione non dovesse per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica pervenire nel portale entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) tale da impedire la corretta presentazione delle offerte si applica l'art. 79, comma 5-bis, D.Lgs. n. 50/2016.

## 2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

### 2.1 Kosten des Verwaltungssystems der elektronischen Beschaffungsverfahren

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten.

Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 €; per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000,00 €;	0 €
bei einem Zuschlagswert von 10.000,00 bis 200.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 10.000,00 € a 200.000,00 €;	0,40 %
bei einem Zuschlagswert von 200.000,01 bis 2.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 200.000,01 € a 2.000.000,00 €;	0,35 %
bei einem Zuschlagswert von 2.000.000,01 bis 5.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 2.000.000,01 € a 5.000.000,00 €;	0,31 %
bei Zuschlagswerten ab 5.000.000,01 €. per valori di aggiudicazione uguali o superiori a 5.000.000,01 €.	24.000,00 €

Am Tag der endgültigen Zuschlagserteilung stellt der Systembetreiber eine Rechnung für diesen Betrag zuzüglich MwSt. aus. Die Bezahlung dieser Rechnung durch den Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 90 Tagen ab Rechnungsstellung erfolgen.

Die bloße Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

### 2.2 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel

## 2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

### 2.1 Costi del sistema di gestione delle procedure telematiche d'acquisto

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (gestore del sistema).

L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema.

Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:

Alla data dell'aggiudicazione definitiva il gestore del sistema emetterà fattura per l'importo calcolato esclusa IVA. Il pagamento di tale fattura da parte dell'aggiudicatario dovrà essere effettuato entro 90 giorni dalla data di fatturazione.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.

### 2.2 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave

(Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) angefordert werden.

### 3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

#### 3.1 Teilnehmer gemäß Art. 45 des GvD 50/2016

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 45 GvD 50/2016 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 47 und 48 GvD 50/2016 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** und der besonderen Anforderungen gemäß Art. 83 GvD 50/2016, **bzw. gemäß Abschnitt 3.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen** und die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD 50/2016, erfüllen.

Jeglicher subjektive Umstand betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

**Gemäß Art. 48, Abs. 11, des GvD Nr. 50/2016 kann der einzelne zu dem Ausschreibungsverfahren eingeladene Wirtschaftsteilnehmer wahlweise für sich selbst oder auch als federführendes Unternehmen eines Firmenzusammenschlusses ein Angebot einreichen oder verhandeln.**

##### 3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 45 und 48 GvD 50/2016.

Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD 50/2016 müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder

di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).

### 3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

#### 3.1 Operatori di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 47 e 48 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** e di ordine speciale di cui all'articolo 83 del D.lgs. n. 50/2016 rispettivamente **di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara e dei requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

**Ai sensi dell'art. 48, comma 11, del D.Lgs. n. 50/2016, l'operatore economico invitato individualmente a partecipare alla gara ha la facoltà di presentare offerta o di trattare per sé o quale mandatario di operatori riuniti.**

##### 3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli artt. 45 e 48 del D.Lgs. 50/2016.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016 sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a

das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Dessen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Es findet Art. 48 Abs. 7 GvD 50/2016 Anwendung.

Es ist, aus den Gründen des Art. 48, Abs. 17, 18 und 19 GvD 50/2016 oder aufgrund von plötzlich auftretenden Fakten und Ereignissen, zulässig, dass die Subjekte des Art. 45, Abs 2, Buchst. b) und c) GvD 50/2016, für die Ausführung der Dienstleistung eine andere als die während der Ausschreibung angegebene zusammengeschlossene Firma bestellen, stets unter der Bedingung, dass mit dieser Änderung nicht das Fehlen einer Teilnahmevoraussetzung umgangen wird.

Die Konsortien können gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016 mit eigener, von den teilnehmenden Unternehmen unabhängiger Struktur an der Ausschreibung teilzunehmen, sofern dieses sämtliche Voraussetzungen selbst besitzt.

### 3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

### 3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Ausschreibungsverfahrens sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im

questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p.

Si applica l'art. 48, comma 7, del D.Lgs. 50/2016.

È consentito, per le ragioni indicate all'art. 48 commi 17, 18 e 19 del D.Lgs. 50/2016 o per fatti o atti sopravvenuti, ai soggetti di cui all'articolo 45, comma 2, lettere b) e c) del D.Lgs. 50/2016 di designare ai fini dell'esecuzione del servizio, un'impresa consorziata diversa da quella indicata in sede di gara, a condizione che la modifica soggettiva non sia finalizzata ad eludere in tale sede la mancanza di un requisito di partecipazione in capo all'impresa consorziata.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016, se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

### 3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

### 3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, comma 1 D.Lgs. 159/2011.

Laufe der Ausschreibung erstellt, mit der einzigen Ausnahme bei Feststellung des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD 159/2011.

### 3.3 Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss

► Die Bieter dürfen gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD 50/2016 nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bieter-gemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, von der Ausschreibung ausgeschlossen.

► Gemäß Art. 48, Abs 9 sind stille Gesellschaften verboten, sowohl während des Ausschreibungsverfahrens, als auch im Anschluss an die Zuschlagserteilung.

### 3.4 Ausländische Bieter

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 45 GvD 50/2016 zulässig.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen. Diese Wirtschaftsteilnehmer qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks Feststellung von Ausschlussgründen

### 3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D.Lgs. 50/2016 è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 è vietata l'associazione in partecipazione, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all'aggiudicazione.

### 3.4 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. 50/2016.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di

gemäß Art. 80 GvD 50/2016 gegenüber den nicht in Italien ansässigen Kandidaten oder Bietern verlangt die Vergabestelle gegebenenfalls die Abgabe der notwendigen Unterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

Wurde vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene Erklärung als ausreichender Beweis.

Verlangt die Vergabestelle die berufliche Eignung gemäß Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) GvD 50/2016 von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, kann ein Nachweis der Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß Art. 83 GvD 50/2016, Anhang XVI des GvD 50/2016 gemäß den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten verlangt werden.

Wirtschaftsteilnehmer, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder einer besonderen Organisation angehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit

esclusionen di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, la stazione appaltante chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui la stazione appaltante richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. a) D.Lgs. 50/2016, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83 D.Lgs. 50/2016 secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D.Lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

zur betreffenden Organisation zu verlangen.

### 3.5 Teilnahmevoraussetzungen

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

**► Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 3 GvD 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Ausschreibung stehen;
- c) Sie müssen über die Hardware- und Softwarevoraussetzungen gemäß Absatz 1.5 der Ausschreibungsbedingungen verfügen.
- d) Sie müssen im Sinne des Art. 83 Absatz 1 Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 folgende Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit besitzen, die gemäß Art. 83 GvD 50/2016 verlangt werden:  
der Besitz der gültigen Zertifizierung ISO 14001, oder der gültigen EMAS-Registrierung (Verordnung Nr. 1221/2009 über die freiwillige Teilnahme von Organisationen an einem Gemeinschaftssystem für Umweltmanagement und Umweltbetriebsprüfung),

Die oben unter Buchstabe a) und b) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Hilfsunternehmen zur Gänze besessen werden.

Die oben unter Buchstabe a), lediglich bezogen auf Abs. 1 und 5 des Art. 80 GvD 50/2016 und unter Buchstabe b) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Unterauftragnehmern zur Gänze besessen werden.

Die oben unter Buchstabe d) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Unterauftragnehmern entsprechend ihrer Ausführungsquote besessen werden.

### 3.5 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

**► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.**

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti ai servizi oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.Lgs. 50/2016;
- c) disporre dei requisiti informatici indicati al paragrafo 1.5 di questa parte del disciplinare;
- d) essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. b) e c) D.Lgs. 50/2016 dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti ai sensi del art. 83 del D.Lgs. 50/2016:

possesso della certificazione ISO 14001, in corso di validità; o la registrazione EMAS (Regolamento n. 1221/2009 sull'adesione volontaria delle organizzazioni a un sistema comunitario di ecogestione e audit. in corso di validità).

I requisiti di cui alla lettera a) e b) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

I requisiti di cui alla lettera a) limitatamente ai commi 1 e 5 dell'art. 80 D.Lgs. 50/2016 ed i requisiti di cui alla lettera b) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutti i subappaltatori.

I requisiti di cui alla lettera d) sopra indicati dovranno essere posseduti dai tutti i subappaltatori in base alla loro quota di esecuzione.



Die Wirtschaftsteilnehmer, die ihre Niederlassung, Wohnsitz oder Wohnort in Ländern, die in der mit Dekret des Finanzministers vom 4. Mai 1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers des 21. November 2001 erlassenen „Black List“ angeführt sind, haben, müssen im Besitz der ausgestellten Ermächtigung im Sinne des MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministerium und im Sinne des Art. 37 des GvD vom 03. Mai 2010, Nr. 78 sein.

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), und c) erfüllen.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016, müssen die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b) und c) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, mit welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 (ständige Konsortien) muss das Konsortium im Sinne des Artikel 47 des GvD 50/2016 die Voraussetzungen des Buchstabe d) besitzen.

### 3.6 Nutzung der Kapazitäten Dritter

Gemäß den Modalitäten und Bedingungen des Artikels 89 GvD 50/2016 kann der Bieter – als Einzelfirma oder in einem Konsortium oder einer Bietergemeinschaft gemäß Art. 45 GvD 50/2016 – die Voraussetzungen der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5 erfüllen, indem er die Kapazitäten eines anderen Unternehmens nutzt. Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss die Unterlagen laut Art. 89 Abs. 1 GvD 50/2016 gemäß den Angaben im Abschnitt 4.2.2, Nr. 4 vorlegen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 GvD 50/2016 ist zudem die gleichzeitige Teilnahme des Drittunternehmens und des Unternehmens, das dessen Kapazitäten nutzt, bei sonstigem Ausschluss beider Unternehmen, verboten.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi dell'art. 37 del d.l. 3 maggio 2010, n. 78.

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) e c).

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, b) e c), del D.Lgs. 50/2016, i requisiti di cui alle lettere a), b) e c) devono essere posseduti dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) D.Lgs. 50/2016 (consorzi stabili), i requisiti di cui ai punti d) devono essere posseduti ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs. 50/2016.

### 3.6 Avvalimento

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 89 D.Lgs. 50/2016, il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 45 D.Lgs. 50/2016 - può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui al paragrafo 3.5, avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 89, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 come più avanti specificato al paragrafo 4.2.2, n. 4.

Non è ammessa, ai sensi del richiamato art. 89, comma 7 del D.Lgs. 50/2016, la partecipazione contemporanea dell'impresa ausiliaria e di quella che si avvale dei requisiti di quest'ultima, pena l'esclusione di entrambe le imprese.

Bezüglich der Kriterien für die Angabe der Studien- und Berufstitel gemäß Art. 89 Abs. 1 GvD 50/2016, im Sinn der Anlage XVII, Teil II, Buchstabe f), oder der sachdienlichen Berufserfahrung, dürfen die Bieter trotzdem die Kapazitäten Dritter nutzen, wenn die Arbeiten oder die Dienstleistungen, für die jene Fähigkeiten erforderlich sind, von diesen direkt ausgeführt werden.

### **3.6.1 Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter**

Die Nutzung mehrerer Hilfsunternehmen ist zulässig.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 GvD 50/2016 darf ein und dasselbe Drittunternehmen nicht von mehreren Bietern in Anspruch genommen werden, ansonsten werden die Bieter ausgeschlossen, die dasselbe Unternehmen in Anspruch genommen haben.

### **3.6.2 Gesamtschuldnerische Haftung**

Der Bieter und das Drittunternehmen haften gesamtschuldnerisch für die mit dem Vertragsabschluss übernommenen Verpflichtungen.

### **3.7 Vereinfachte Kontrollen**

Laut Art. 23 bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt der Südtiroler Landtag die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Wirtschaftsempfänger, der erster in der Rangordnung ist, auf dessen Hilfsunternehmen und eventuell im Sinne des Art. 105, Abs. 6 GvD 50/2016 und 23bis des L.G. Nr. 17/93 angegebene Unterauftragnehmer.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordern die öffentlichen Auftraggeber, falls nötig, den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist, dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del D.Lgs. 50/2016, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f), o alle esperienze professionali pertinenti, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i lavori o i servizi per cui tali capacità sono richieste.

### **3.6.1 Avvalimento plurimo**

È ammesso l'avvalimento di più imprese ausiliarie.

Non è ammesso, ai sensi dell'art. 89, comma 7 del D.Lgs. 50/2016, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, pena l'esclusione di tutti i concorrenti che si siano avvalsi della medesima impresa.

### **3.6.2 Responsabilità solidale**

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

### **3.7 Controlli semplificati**

A norma dell'art. 23 bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, il Consiglio provinciale limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'operatore economico primo in graduatoria, alle relative imprese ausiliari ed eventuale subappaltatori indicati dall'aggiudicatario ai sensi degli artt. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016 e art. 23bis della L.P. n. 17/93, successivamente alla valutazione delle offerte.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, le amministrazioni aggiudicatrici invitano, se necessario, l'operatore economico primo in graduatoria a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti. Qua-

nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließt die Vergabestelle den obengenannten Bieter aus und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

Was die Verfahren zur Vergabe von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu 150.000,00 Euro und die Befähigung laut Berufslisten oder Lieferantenverzeichnissen sowie die Ermächtigung zur Vergabe von Aufträgen betrifft, werden die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen der Auftragnehmer und Unterauftragnehmer gemäß Art. 32 Abs. 1 LG 16/2015 wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, sowie der laut Berufsverzeichnis befähigten oder in Lieferantenverzeichnissen eingetragenen Subjekte und der Unterauftragnehmer durchgeführt. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsaufhebung zur Folge. Der Vertrag muss eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

#### **4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGBOTS**

##### **4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots**

Die Vergabe wird durch das Einladungsschreiben, diese Ausschreibungsbedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfasst werden und **innerhalb der in der Einladungsschreiben angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingegeben werden.

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglau-

lora la prova non è fornita o i chiarimenti non confermano il possesso dei requisiti richiesti, le amministrazioni aggiudicatrici escludono il suddetto concorrente, procedono alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

Ai sensi dell'art. 32 comma 1 LP 16/2015, per le procedure di gara per l'affidamento di lavori, servizi e forniture fino a 150.000,00 euro e per l'abilitazione in albi o elenchi fornitori, nonché per l'autorizzazione al subappalto, i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi degli affidatari e dei subappaltatori vengono effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento con i quali si è stipulato il contratto e dei soggetti abilitati in albi o iscritti in elenchi fornitori, nonché dei subappaltatori. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto. Il contratto deve contenere una clausola risolutiva espressa.

#### **4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA**

##### **4.1 Modalità di presentazione dell'offerta**

L'appalto è disciplinato dalla lettera di invito dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nell'invito di gara (eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema).**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un

bigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der vereidigten Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

#### **4.2 Inhalt des Angebots**

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Bietern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) zugänglich ist.

Die Vergabestelle behält sich vor, eine eventuell andere Modalität für die Angebotsabgabe mitzuteilen.

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen erstellte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 40 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt.

Das Angebot ist für die Bieter für hundertachtzig Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschafts-

traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

#### **4.2 Contenuto dell'offerta**

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

La stazione appaltante si riserva di comunicare l'eventuale diversa modalità di presentare l'offerta.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 40 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per centotanta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale

teilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von der Agentur (AGID) erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf die Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

#### 4.2.1 Nachforderungen

Formelle Mängel jeglicher Art bei den eingereichten Dokumenten können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des GvD 50/2016 im Wege einer Nachforderung behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und formeller Mängel jeglicher Art und der laut Art. 85 des GvD 50/2016 Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE), mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, wird dem Bieter eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen.

► **Im Falle eines erfolglosen Verstreichens der für die Richtigstellung eingeräumten Frist wird der Bieter vom Verfahren ausgeschlossen.**

► **Unregelmäßigkeiten gelten als wesentlich und nicht sanierbar, wenn der Inhalt oder das Subjekt, welches für die Dokumentation verantwortlich ist, nicht erkennbar ist.**

#### 4.2.2 Inhalt der Umschläge

► **Fügt der Bieter den Verwaltungs- oder**

cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

#### 4.2.1 Soccorso istruttorio

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 D.Lgs. 50/2016.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo di cui all'articolo 85 D.Lgs. 50/2016, con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica e all'offerta tecnica, la stazione appaltante assegna al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

► **Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione il concorrente è escluso dalla gara.**

► **Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.**

#### 4.2.2 Contenuto delle buste

► **L'inserimento da parte del concorrente di**

technischen Unterlagen an der Ausschreibung Dokumente mit einem relevanten Preiselement bei, wird er von der Ausschreibung ausgeschlossen.

## VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten**". Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments sind notwendig, um die Anwendung des telematischen Systems zu ermöglichen. Das fehlende Vorlegen dieses Dokuments in Form einer Anlage stellt jedenfalls keinen Ausschlussgrund dar.

1. Teilnahmeantrag „**Anlage A1**“ in PDF-Format, von der Vergabestelle erstellt, vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen (A1bis)** bei **bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.

Im Falle einer bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen füllt jedes der teilnehmenden Unternehmen die **Anlage A1-bis** aus, während das federführende Unternehmen die **Anlage A1** ausfüllt.

Das Einzelunternehmen hingegen füllt immer nur die Anlage A1 aus.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

**Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.**

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins

documentazione contenenti rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.

## DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento sono necessarie al fine di permettere l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara.

1. La domanda di partecipazione "**Allegato A1**", in formato PDF, predisposta dalla Stazione Appaltante e compilata in ogni sua parte e sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni (A1bis)** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituenti**).

In caso di RTI consorzio, GEIE o rete di imprese, costituiti o costituenti, l'impresa mandante/le imprese mandanti ciascuna deve compilare l'**allegato A1-bis**, mentre la capogruppo compila l'**allegato A1**.

L'impresa singola invece compila sempre solo l'allegato A1.

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall'organo comune.

**Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo comune, la dichiarazione di partecipazione dovrà contenere l'impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.**

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la

System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

Falls der Bieter sich vorbehält, um Weitervergabe zu ersuchen, muss dies, sowie die Leistungen und Quoten in der Anlage A1 angegeben werden.

**Der Dreivorschlag im Sinne des Art. 105 Abs. 6 GvD 50/2016 muss nur vom Zuschlagsempfänger im Sinne des Art. 23 bis des LG Nr. 17/93 angegeben werden.**

**Die Abgabe des folgenden Dokumentes ist nicht verpflichtend: EEE**

**Die Vergabestelle nimmt, gemäß Art. 85 des GvD 50/2016, die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden muss (falls der Teilnehmer in Form einer gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaft, eines Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen teilnimmt, muss von allen Rechtssubjekten, aus denen sich der Teilnehmer zusammensetzt, jeweils eine Erklärung vorgelegt werden).**

2. (Falls zutreffend) Bieter, die die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen:

- a) die erforderlichen Erklärungen in der/den Anlage/n A1 und/oder A1bis und entsprechend der Anzahl der Hilfsunternehmen so viele Anlagen **A1-ter Hilfsunternehmen** abgeben, von den Hilfsunternehmen ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.
- b) den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter anhängen, in welchem **bei sonstiger Nichtigkeit** die vom Hilfsunternehmen zur Verfügung gestellten Voraussetzungen und Ressourcen, angeführt werden. Das Dokument muss **zwingend** in einer der folgenden Formen vorgelegt werden:

1. in Form eines **informatischen**

presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

Se l'offerente si riserva di richiedere il subappalto, lo deve indicare nell'allegato A1, unitamente all'indicazione delle relative prestazioni e quote.

**La terna dei subappaltatori deve essere indicata ai sensi dell'art. 105 comma 6 D.Lgs. 50/2016 solo dall'aggiudicatario ai sensi dell'art. 23 bis LP n. 17/93.**

**La consegna del seguente documento non è obbligatoria: DGUE**

**La stazione appaltante accetta, ai sensi dell'art. 85, D.Lgs. 50/2016, il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero più documenti, tanti quanti i componenti del soggetto concorrente, nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).**

2. (Se del caso) il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà:

- a) rendere le dovute dichiarazioni previste nell'Allegato A1 e/o A1 bis e tanti allegati **A1-ter ausiliaria** quante sono le imprese ausiliarie, compilati e sottoscritti con firma digitale dalle imprese ausiliarie.
- b) allegare il contratto di avvalimento. Esso deve contenere **a pena di nullità** la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'impresa ausiliaria. Il documento deve **obbligatoriamente** essere presentato in una delle seguenti forme:

1. sotto forma di **documento informa-**

**Dokumentes**, im Sinne des Art. 1, Buchstabe p) des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82, **mit digitaler Signatur unterzeichnet. Das Dokument muss vor dem Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote erstellt worden sein.**

2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (auf Papier) gemäß den von Art. 22, Abs. 1 und 2, des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten. In diesen Fällen muss die Konformität der Abschrift mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22, Abs. 1, des GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 des GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist).
3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (auf Papier) gemäß den von Art. 22, Abs. 3, des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

**Falls der Nutzungsvertrag gemäß den Modalitäten laut Punkt 3 abgegeben wird, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei sonstigem Ausschluss innerhalb der Ausschlussfrist von 3 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung der Vergabestelle den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie übermitteln.**

Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

3. (Falls zutreffend) Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.

#### **TECHNISCHE DOKUMENTATION**

**tico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con firma digitale. Il documento deve essere costituito in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del D.Lgs. n. 82/2005).
3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

**In caso di presentazione del contratto di avvalimento con le modalità di cui al punto 3, è onere dell'operatore economico trasmettere alla stazione appaltante, a pena di esclusione, entro il termine perentorio di 3 giorni naturali e consecutivi della ricezione della corrispondente richiesta il contratto in originale o copia autentica.**

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

3. (Se del caso) La scansione della procura speciale o generale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale o generale.

#### **DOCUMENTAZIONE TECNICA**



**► Bei anderweitigem Ausschluss aus der Ausschreibung darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.**

**► Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente kann den Ausschluss aus der Ausschreibung zur Folge haben.**

1. Das **Datenblatt des technischen Angebots**, ausgefüllt und mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet.

2. Das **Datenblatt Maschinen/Geräte ausgefüllt und mit digitaler Signatur** vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet.

- Bei Bietern, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss das technische Angebot mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Inhaber des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis und mit der Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, muss das technische Angebot vom Wirtschaftsteilnehmer, der die Funktion des einheitlichen Organs innehat, digital unterschrieben werden.

**► L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.**

**► La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.**

1. La **scheda dell'offerta tecnica**, compilata e firmata digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

2. La **scheda Macchinari/Attrezzature**, compilata e firmata digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE, l'offerta tecnica, deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.
- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.
- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune con potere di rappresentanza e di soggettività giuridica, l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dall'operatore economico che riveste le funzioni di organo comune.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, muss das technische Angebot vom Wirtschaftsteilnehmer, der die Funktion des einheitlichen Organs innehat, sowie von jedem am Vertrag der Vernetzung von Unternehmen angehörigen Wirtschaftsteilnehmer, der Ausschreibung teilnimmt, digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, oder bei dem das einheitliche Organ keine Vertretungsbefugnis hat, oder dem einheitliche Organ die erforderlichen Eigenschaften zur Qualifikation als federführendes Unternehmen fehlt, muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des an der Vernetzung von Unternehmen teilnehmenden Unternehmen digital unterschrieben werden, welche die Qualifikation des federführenden Unternehmens innehat, oder (falls in Form einer zu gründenden Gruppierung teilgenommen wird), von jedem am Vertrag der Vernetzung von Unternehmen angehörigen Wirtschaftsteilnehmer, der Ausschreibung teilnimmt.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, muss das technische Angebot vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

**► Das Fehlen des technischen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen, unbeschadet der Wahrung des Inhaltes und der Geheimhaltung technischen Angebots.

- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune con potere di rappresentanza ma privo di soggettività giuridica, l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dall'operatore economico che riveste le funzioni di organo comune nonché da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara.
- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale non è previsto l'organo comune ovvero l'organo comune è privo del potere di rappresentanza ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataria, l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa aderente alla rete che riveste la qualifica di mandataria, ovvero (in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi), da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara.
- Nel caso di rete di impresa costituita l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione.

**► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica ha difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

## WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage.

Jeder Bieter darf für jedes Los nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben.

Der Bieter kann für ein Los oder für beide Lose ein Angebot abgeben.

Das wirtschaftliche Angebot muss in das System mit dem für die gesamte Dienstleistung angebotenen Abschlag, angegeben mit 2 Dezimalstellen, eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 45 des GvD 50/2016) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt.

Zur Einreichung des Preisangebots muss der Bieter:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT** entsprechend mit Stempelmarke versehen und verfasst in italienischer oder deutscher Sprache, wobei das von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Formular „**Anlage C1**“ mit der Bezeichnung „spezifisches Angebotsformular“ verwendet werden muss; das Angebot muss vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbietern) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

**► In der Anlage C1 müssen im Sinne des Art. 95 des GvD 50/2016, unter son-**

## DOCUMENTAZIONE ECONOMICA

1. **L'offerta economica** munita di corrispondente bollo compilata e sottoscritta con firma digitale (Allegato C), secondo il modello presente a sistema.

Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica per ciascun lotto.

Il concorrente può presentare offerta per uno o per entrambi i lotti.

L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il ribasso percentuale offerto per l'intero servizio, da esprimersi con 2 cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 45 del D.Lgs. 50/2016) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare.

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “offerta economica” generato dal sistema;
- sottoscrivere con firma digitale il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica” sottoscritto con firma digitale.

2. **IN FORMATO PDF l'offerta economica** munita di corrispondente bollo redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante “**Allegato C1**” titolato “Modulo specifico di offerta economica”, ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante o titolare del concorrente (in caso di concorrente singolo).

**► Nell'allegato C1 ai sensi dell'art. 95 comma 10 D.Lgs. 50/2016, a pena di esclu-**

**stigem Ausschluss, in ausdrücklicher Form die Sicherheitskosten und die Kosten für die Arbeitskräfte, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen, angegeben werden.**

- Bei Bietern, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Inhaber des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis und mit der Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom Wirtschaftsteilnehmer, der die Funktion des einheitlichen Organs innehat, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom Wirtschaftsteilnehmer, der die Funktion des einheitlichen Organs innehat, sowie von jedem am Vertrag der Vernetzung von Unter-

**sione, devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per la sicurezza aziendali ed i costi della manodopera riguardanti la gara in oggetto.**

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE, la documentazione economica (Allegati C e C1), deve essere sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.
- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, la documentazione economica (Allegati C e C1) deve essere sottoscritta con firma digitale rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell'impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio.
- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune con potere di rappresentanza e di soggettività giuridica, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta con firma digitale dall'operatore economico che riveste le funzioni di organo comune.
- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune con potere di rappresentanza ma privo di soggettività giuridica, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta con firma digitale dall'operatore economico che riveste le funzioni di organo comune nonché da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara.

nehmen angehörigen Wirtschaftsteilnehmer, der Ausschreibung teilnimmt, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, oder bei dem das einheitliche Organ keine Vertretungsbefugnis hat, oder dem einheitliche Organ die erforderlichen Eigenschaften zur Qualifikation als federführendes Unternehmen fehlt, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom gesetzlichen Vertreter des an der Vernetzung von Unternehmen teilnehmenden Unternehmen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden, welche die Qualifikation des federführenden Unternehmens innehat, oder (falls in Form einer zu gründenden Gruppierung teilgenommen wird), von jedem am Vertrag der Vernetzung von Unternehmen angehörigen Wirtschaftsteilnehmer, der Ausschreibung teilnimmt.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom jedem einzelnen Unternehmen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Hinsichtlich des Zuschlages wird, im Falle einer Inkongruenz zwischen dem Betrag, welcher aus den vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und jenem, der aus dem von der Verwaltung bereitgestelltem Vordruck "Anlage C1" resultiert, jener Betrag für gültig erachtet, welcher aus dem Preisangebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C" eingereicht wurde.

Die einzelnen, im von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Formular ("Anlage C1"), vom Zuschlagsempfänger angeführten Einheitspreise, werden anhand des oben genannten Abweichungsprozentsatzes durchgehend berichtigt.

**► Das Fehlen des Wirtschaftlichen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

- Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale non è previsto l'organo comune ovvero l'organo comune è privo del potere di rappresentanza ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataria, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante dell'impresa aderente alla rete che riveste la qualifica di mandataria, ovvero (in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi), da ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara.

- Nel caso di rete di impresa costituenda la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione.

Ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l'importo complessivo indicato nell'offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l'importo risultante dall'offerta economica presentata sul modulo specifico di offerta economica "Allegato C".

I singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione ("Allegato C1") sono corretti in modo costante in base alla suddetta percentuale di discordanza.

**► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**

### 4.3 Hinweise

Die Dokumentation, welche vom Teilnehmer ins System geladen wird, darf KEINE persönlichen, sensiblen oder gerichtlichen Daten mit Bezug auf den Teilnehmer selbst oder Dritten beinhalten, außer es handelt sich dabei um Daten, welche für das gegenständliche Verfahren notwendig sind.

Im Besonderen, dürfen KEINE persönlichen Daten (Telefonnummer, persönliche Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Ausweise, Fotos u. dgl. eingefügt werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Ausweises vorzulegen.

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden von der Ausschreibung ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Ausschreibung nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist,

### 4.3 Avvertenze

La documentazione caricata a portale da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc.

La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.

La stazione appaltante si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

Gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Vergabestelle das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Gegen das Einladungsschreiben und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung der Ausschreibung kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

#### **4.4 Zugang zu den Unterlagen**

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 53 und 76, Abs. 4 des GvD 50/2016 gewährt.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.

Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akte zum genannten Schutz notwendig ist.

Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, vorbehaltlich der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Drittbetroffene muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen laut Art. 53, Abs. 5, Buchst. a) GvD 50/2016 jene Dokumente oder Teile derselben ange-

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

La stazione appaltante ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Avverso la lettera di invito ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

#### **4.4 Accesso agli atti**

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del D.Lgs. 50/2016.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53 comma 5 let. a) D.Lgs.

ben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen Geheimnisses und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen, wobei die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucke verwendet werden.

**Andernfalls gestattet die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.**

#### 4.5 Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

## TEIL II

### ZUSCHLAGSERTEILUNG

#### 1. AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN

##### 1.1 Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung, welche mittels Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des GvD 50/2016.

Gemäß Art. 6 Abs. 7 L.G. 17/1993 ernennt die Ausschreibungsbehörde nach Ablauf der Einreichungsfrist der Angebote eine technische Kommission, welche für die Bewertung der technischen Angebote zuständig ist.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse: [www.ausschreibungen-suedtirol.it/www.bandialtoadige.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it/www.bandialtoadige.it) zugänglich.

50/2016, usando il modulo predisposto dalla stazione appaltante e fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.

**In caso contrario, la Stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.**

#### 4.5 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

## PARTE II

### PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

#### 1. PROCEDIMENTO DI GARA

##### 1.1 Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura negoziata sotto soglia europea, sarà aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile.

Ai sensi dell'art. 6 comma 7 della L.P. 17/1993 dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte l'autorità di gara nominerà una commissione tecnica, preposta alla valutazione delle offerte tecniche.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).



Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

**Es werden nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im technischen Leistungsverzeichnis geforderten Eigenschaften durch eine getrennten Erklärung, welche in die technische Dokumentation einzufügen ist, explizit bestätigt wird (gemäß Art. 68 des GvD 50/2016).**

**Auf jeden Fall ausgeschlossen werden Bieter, welche eine Dienstleistung bieten, die den Mindestanforderungen nicht gerecht wird.**

Die Ausschreibung wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz im **Südtiroler Landtag, Amt für Verwaltungsangelegenheiten, Dantestraße 9 in Bozen**, am **9.10.2017 um 11:00 Uhr**, eröffnet. Bei den öffentlichen Sitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht teilnehmen.

Nachdem die Ausschreibungsbehörde geprüft hat, ob die Angebote binnen der Frist eingegangen sind, welche im Einladungsschreiben angegeben worden ist, werden in der öffentlichen Sitzung die virtuellen Umschläge „A“, welche die Verwaltungsunterlagen enthalten, geöffnet, und die Ausschreibungsbehörde nimmt deren Inhalt zur Kenntnis. Anschließend überprüft die Ausschreibungsbehörde in nicht öffentlicher Sitzung die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung. Zu diesem Zweck behält sich die Ausschreibungsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und einen neuen Termin festzulegen.

Die Ausschreibungsbehörde behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e imm modificabile.

**Verranno prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative rispetto a quelle indicate nel capitolato tecnico o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nel capitolato tecnico esplicitamente specificate in apposita separata dichiarazione da inserire nella documentazione tecnica (ai sensi dell'art. 68 del D.Lgs. 50/2016).**

**In ogni caso saranno esclusi i concorrenti, che offrano un servizio non conforme ai requisiti minimi.**

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso il **Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio amministrazione, via Dante, 9 a Bolzano**, il **9/10/2017 alle ore 11:00**. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

Dopo aver verificato che le offerte siano pervenute entro il termine previsto nella lettera d'invito, nella seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "A", contenente la documentazione amministrativa e prenderà atto dei documenti ivi contenuti. Successivamente, in seduta riservata, l'Autorità di gara procederà alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e di aggiornarla a data da destinarsi.

L'autorità di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle

Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb der die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Ausschreibungsbehörde den zugelassenen Bietern den Tag und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der technischen Angebote mit.

In dieser Sitzung werden die virtuellen Umschläge „B“, welche die technischen Angebote enthalten, geöffnet, und die Ausschreibungsbehörde nimmt deren Inhalt zur Kenntnis. Auf diese Phase folgt die Bewertung der technischen Angebote seitens der technischen Kommission in geheimer Sitzung.

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente und die Begründungen berechnet, die im Detail in der Tabelle „Kriterien zur Bewertung des technischen Projekts“ angegeben sind.

### **Angleichung**

Der höchsten Punktezahl, welche die Kommission in Bezug auf jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium zugewiesen.

Die Punktezahl für das entsprechende Kriterium der anderen Bieter wird im Verhältnis angepasst.

Es wird für jeden Bieter die Summe der angeglichenen Punkte aller Kriterien berechnet. Der Punktezahl des Bieters, welcher die höchste Punktezahl erreicht hat, wird die von den Ausschreibungsbedingungen für das Element Qualität vorgesehene höchste Punktezahl zugeteilt. Die Punkte der anderen Bieter werden im Verhältnis angepasst.

**Für die Vergabe der Punktezahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:**

Formel der **umgekehrten Proportionalität**:

$$P_i = O_{\min} / O_i \cdot P_{\max}$$

$O_{\min}$  = Betrag günstigstes Angebot

$O_i$  = Betrag des zu bewertenden Angebotes

$P_i$  = dem konkreten Angebot zuzuweisende Punktezahl

$P_{\max}$  = Höchstpunktezahl

dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'autorità di gara comunicherà ai candidati ammessi giorno e l'ora della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche.

In tale seduta l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali „B“, contenente le offerte tecniche e prenderà atto dei documenti ivi contenuti. Seguirà la fase di valutazione delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica in seduta riservata.

Il punteggio dell'elemento „Qualità“ sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione e ai criteri motivazionali, dettagliati nella Tabella di cui all'Allegato „Elementi di valutazione del progetto tecnico“.

### **Riparametrazione**

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio.

Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti dal disciplinare per l'elemento qualità'.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

**La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" è la seguente:**

La formula della **proporzionalità inversa**:

$$P_i = O_{\min} / O_i \cdot P_{\max}$$

$O_{\min}$  = importo offerta migliore

$O_i$  = importo offerta in esame

$P_i$  = punteggio offerta in esame

$P_{\max}$  = punteggio massimo

### Auf-/Abrundungen

Alle Punkte, welche aufgrund der mathematischen Berechnungen mehr als 2 Dezimalstellen aufweisen, werden wie folgt auf-/abgerundet:

- beträgt der Wert der letzten Dezimalstelle zwischen einschließlich 5 und 9, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl aufgerundet;
- beträgt der Wert der letzte Dezimalstelle zwischen 1 und einschließlich 4, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl abgerundet;

### Vorläufige Rangliste

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Ausschreibungsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Danach öffnet die Ausschreibungsbehörde in öffentlicher Sitzung die virtuellen Umschläge „C“, welche die Preisangebote enthalten, und liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentualen Preisabschlag vor.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 80 Abs. 5 Buchstabe m) des GvD 50/2016 werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

#### **1.1.2 Angabe der Kosten für die Arbeitskraft**

Im Sinne des Art. 95, Abs. 10 des GvD Nr. 50/2016 müssen die Wirtschaftsteilnehmer im wirtschaftlichen Angebot die Kosten für die Arbeitskräfte mittels entsprechender Angabe im eigenen Modell „Anlage C1“ anführen.

Gegenüber dem Wirtschaftsteilnehmer, welcher nach Öffnung der wirtschaftlichen Angebote in der Rangordnung als Erstgereihter aufscheint, wird in Bezug auf die Kosten für die Arbeitskräfte die Überprüfung gemäß Art. 97, Abs. 5, Buchstabe d) GvD 50/2016 vorgenommen, auch wenn kein Subverfahren zur Überprüfung der Anomalien eingeleitet worden ist.

Falls die Bewertung von Seiten des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) negativen Ausgang hat, wird nicht mit dem Vorschlag der Zuschlagserteilung fortgefahren und der Wirtschaftsteilnehmer wird ausgeschlossen.

Im Falle dass ein Subverfahren zur Überprüfung von Anomalien eingeleitet wird, wird die oben

### Arrotondamenti

Tutti i punteggi che a seguito dei calcoli matematici presentino più di 2 decimali, saranno arrotondati come segue:

- per eccesso al decimale superiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 5 incluso e 9;
- per difetto al decimale inferiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 1 e 4 incluso.

### Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare al sedgio di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Successivamente, in seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "C", contenenti le offerte economiche, e leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 80 comma 5 let. m) del D.Lgs. 50/2016 sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

#### **1.1.2 Indicazione del costo della manodopera**

Ai sensi dell'art. 95, comma 10 del D.Lgs. 50/2016, gli offerenti indicano nell'offerta economica i costi della manodopera attraverso la relativa indicazione nell'apposito modello "allegato C1".

Nei confronti dell'operatore economico risultato primo in graduatoria a seguito dell'apertura delle offerte economiche, anche in caso di mancato avvio del subprocedimento di anomalia, si procederà con riguardo ai costi della manodopera alla verifica ai sensi dell'art. 97, comma 5 lett. d).

Qualora la valutazione da parte del RUP dia esito negativo non si procederà alla proposta di aggiudicazione e seguirà l'esclusione dell'operatore economico.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia la valutazione di cui sopra verrà svolta

genannte Bewertung im Zuge des besagten Subverfahrens vorgenommen.

### 1.1.3 Ausmaß der Personalkosten

Im Sinne des Art. 22 Abs 4 LG 16/2015 muss der Wirtschaftsteilnehmer, der nach Öffnung der wirtschaftlichen Angebote in der Rangordnung als Erstgereihter aufscheint, das im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrags festgelegte Ausmaß der Personalkosten mit Bezug auf den gesamtstaatlichen und den lokalen Kollektivvertrag, die für den Bereich und den Ort der Ausführung der Arbeiten gelten, nachweisen. Dies gilt auch dann, wenn das Subverfahren der Anomalie nicht durchgeführt wird. Die/Der einzige Verfahrensverantwortliche überprüft für den Vorschlag der Zuschlagserteilung, dass die vom Wirtschaftsteilnehmer angegebenen Personalkosten angemessen sind, und er überprüft, dass diese in der Ausführungsphase eingehalten werden.

Falls die Bewertung von Seiten des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) negativen Ausgang hat, wird nicht mit dem Vorschlag der Zuschlagserteilung fortgefahren und der Wirtschaftsteilnehmer wird ausgeschlossen.

## 1.2 Abnormale Angebote

Der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) bewertet gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 die Angemessenheit der Angebote wenn diese ungewöhnlich niedrig erscheinen.

In diesem Falle werden die Angebote im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 GvD 50/2016 von Seiten der selben Vergabestelle der Bewertung der Anomalie unterworfen.

Die Vergabestelle behält sich in jedem Fall vor, die ersten 5 Bieter in der Rangordnung gleichzeitig um die Erläuterungen bezüglich der angebotenen Preise und Kosten zu ersuchen, um mit der Bewertung der Anomalie fortzufahren.

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern. Unter diesen Umständen wird der Zuschlagsvorschlag bis nach Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Die Erläuterungen gemäß Art. 97 GvD 50/2016 müssen ferner in Bezug auf jeden Preisposten,

nell'ambito di detto procedimento di anomalia.

### 1.1.3 Entità del costo del personale

Ai sensi dell'art. 22 comma 4 LP 16/2015 l'operatore economico risultato primo in graduatoria a seguito dell'apertura delle offerte economiche, anche in caso di mancato avvio del subprocedimento di anomalia, è tenuto a dimostrare con riguardo all'esecuzione della commessa, l'entità del costo del personale definito con riguardo al contratto collettivo nazionale ed al contratto territoriale in vigore per il settore e per la zona nella quale si eseguono le prestazioni di lavoro. Il responsabile unico del procedimento verifica la congruità del costo del personale indicato dall'operatore economico ai fini della proposta di aggiudicazione, e ne verifica il rispetto in fase di esecuzione.

Qualora la valutazione da parte del RUP dia esito negativo non si procederà alla proposta di aggiudicazione e seguirà l'esclusione dell'operatore economico.

## 1.2 Offerte anormale

Il RUP procede a valutare la congruità delle offerte, se queste appaiono anormalmente basse ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015.

In tal caso le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte della stessa stazione appaltante ai sensi dell'art. 97 comma 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva in ogni caso la facoltà di chiedere contemporaneamente ai primi 5 operatori economici risultanti in graduatoria di fornire le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte al fine di procedere alla valutazione dell'anomalia.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni di tutti i prezzi unitari offerti. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Le spiegazioni di cui all'art. 97 D.Lgs. 50/2016 dovranno altresì contenere con riferimento a

der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“).

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Erläuterungen der angebotenen Preise und Kosten müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die definitive Rangliste erstellt und die Ausschreibungsstelle schlägt der Vergabestelle vor, den Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich vor, den definitiven Zuschlag nicht zu erteilen.

Falls das Subverfahren der Anomalie eingeleitet worden ist, wird das unter Punkt 1.1.2 vorgesehene Verfahren als absorbiert angesehen.

### **1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl**

Bei Angeboten, welche die gleiche Gesamtpunktzahl aufweisen, wird der Zuschlag dem Angebot erteilt, das eine höhere technische Punktzahl bekommen hat. Wenn auch die technische Punktzahl gleich ist, entscheidet das Los.

### **1.4 Abschließende Rangliste**

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst mit der Maßnahme der Vergabestelle endgültig, und wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.

### **1.5 Vorbehalte**

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des GvD 50/2016 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen;

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen;

ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte da trasmettere alla stazione appaltante devono essere sottoscritti con firma digitale.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione alla stazione appaltante.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

In caso di avvio del subprocedimento di anomalia il procedimento di cui al punto 1.1.2 si intende assorbito.

### **1.3 Offerte con medesimo punteggio**

In caso di offerte con medesimo punteggio complessivo si procederà all'aggiudicazione in favore dell'offerta che abbia ottenuto un punteggio tecnico maggiore e, se anche il punteggio tecnico sia uguale, si procederà per sorteggio.

### **1.4 Graduatoria finale**

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento della Stazione appaltante e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

### **1.5 Riserve**

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del D.Lgs. 50/2016;

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21-ter des LG 29.01.2002, Nr. 1, den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Verwaltung vorteilhafter ist.

Im Sinne von Art. 21-ter des LG 29.01.2002, Nr. 1, sowie vom Art. 10, Abs. 1 und 2 des LG 12.07.2016 Nr. 15, greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurück, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Die Vergabestelle behalten sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 21-ter, Abs. 5 des LG 29.01.2002 Nr. 1 i.g.F., auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

Für die öffentlichen Auftraggeber, welche nicht im Art. 2, Abs. 2 des LG 16/2015, laut Art. 1, Abs. 13 des G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt enthalten sind, behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, vom Vertrag zurückzutreten mittels formeller Mitteilung an den Auftragnehmer, wobei die Vorankündigungsfrist mindestens fünfzehn Tage beträgt, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen sind und die noch nicht ausgeführten Leistungen mit einem Zehntel zu entschädigen sind, wenn die Parameter der nach dem Vertragsabschluss abgeschlossenen CONSIP Konvention im Sinne des Art. 26, Ab2. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 im Vergleich zum abgeschlossenen Vertrag besser sind und der Auftragnehmer zwecks Einhaltung der gemäß Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 vorgegeben Schwellen einer entsprechenden Anpassung bzw. Verbesserung der wirtschaftlichen Bedingungen nicht zustimmt.

Die Vergabestelle behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine

La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva ai sensi dell'art. 21-ter LP 29.01.2002 n. 1 di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione ACP più favorevole per l'Amministrazione.

Ai sensi dell'art. 21-ter della LP 29.01.2002 n. 1 così' come introdotto dell'art. 10, commi 1 e 2, LP 12.07.2016, N. 15, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). La stazione appaltante si riserva la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'Agenzia risultino essere più favorevoli ai sensi dell'art. 21-ter comma 5 della LP. 29.01.2002 n. 1 e successive modifiche e integrazioni.

Per le amministrazioni aggiudicatrici non richiamate nell'art. 2, comma 2 della LP 16/2015, a norma dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488, successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488.

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o

Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wird.

### **TEIL III**

#### **KONTROLLE GEMÄSS ART 33, 80, 81, 82, 83 und 86 des GvD 50/2016, ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS**

##### **1. SEITENS DER VERGABESTELLE VOM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER ANGEFORDERTE DOKUMENTATION**

Laut Art. 23-bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen, ausführende Konsortiummitglieder sowie Unterauftragnehmern wie im Sinne des Art. 105, Abs. 6, GvD Nr. 50/2016 angegeben). Es wird auf Art. 32 L.G. 16/2015 verwiesen.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Infolge der Zuschlagserteilung wird die Vergabestelle, um die Kontrollen im Sinne des Art. 80 GvD Nr. 50/2016 vornehmen zu können, die Vorlage/Bestätigung der Daten bezüglich der Zusammensetzung der Gesellschaft von folgenden Subjekten anfordern:

- Zuschlagsempfänger (Einzelunternehmen oder Mandatar und Mandant);
- ausführendes Konsortiumsmitglied;
- etwaiges Hilfsunternehmen;
- etwaiger Unterauftragnehmer (im Sinne des Art. 105, Abs. 6 GvD Nr. 50/2016 und Art. 23bis L.G. 17/1993 angegeben).

Nach der Ausarbeitung der definitiven Rangordnung fordert die Vergabestelle, unbeschadet der Vorschriften laut Art. 85, 86 und 87 des GvD 50/2016 angeordnet, mittels einer schriftlichen Mitteilung über die zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep), den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist, auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von 5 Tagen ab Erhalt der Anfrage

dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale.

### **PARTE III**

#### **CONTROLLI EX ARTT. 33, 80, 81, 82, 83 e 86 del D.Lgs. 50/2016, AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA DEL CONTRATTO**

##### **1. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA DALLA STAZIONE APPALTANTE ALL'OPERATORE ECONOMICO**

A norma dell'art. 23-bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie, consorziate esecutrici, nonché subappaltatori indicati ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016). Si rinvia all'art. 32 L.P. 16/2015.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.

In seguito all'aggiudicazione, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80, D.Lgs. n. 50/2016, la stazione appaltante richiederà di fornire/confermare i dati relativi alla composizione societaria in capo ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (impresa singola o mandataria e mandante);
- impresa consorziata esecutrice;
- eventuale impresa ausiliaria;
- eventuale subappaltatore indicato ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016 e art. 23bis L.P. 17/1993.

Dopo la stesura della graduatoria definitiva la stazione appaltante, fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85,86 e 87 del D.Lgs. 50/2016, inviterà l'operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 5 giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione:

folgende Unterlagen zu übermitteln:

- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen (ISO/EMAS), die Urkunde oder der Nachweis der Fähigkeit, bei der Auftragsausführung Umweltmanagement-Maßnahmen anzuwenden, um die Umwelt so wenig als möglich zu belasten, indem ein Umweltmanagement-System (Umweltschutzprogramm, anfängliche Umweltprüfung, Verbesserungsprogramm, Umsetzung des Umweltmanagement-Systems, Messungen und Bewertungen, Festlegung der Verantwortlichkeiten und Dokumentationssystem) umgesetzt wird.

**► Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen können, wird der Bieter ausgeschlossen und es wird die Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde erstattet; es wird im Anschluss eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen.**

Der Zuschlagsempfänger wird, sofern er in der Anlage A1 angegeben hat, einen Unterauftrag vorzunehmen, nach Zuschlagserteilung aufgefordert, innerhalb der Frist von 5 (fünf) aufeinanderfolgenden Kalendertagen die Namen der Unterauftragnehmer zusammen mit deren Erklärungen bezüglich der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Punkt 1.2.5 „Weitervergabe“ gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen vorzulegen.

Im Sinne des Art. 23 bis des L.G. 17/1993 beschränkt die Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen auf die Unterauftragnehmer des Zuschlagsempfängers.

In Ermangelung dieser Angaben innerhalb der obgenannten Frist wird die Weitervergabe nicht zugelassen.

## **2. VON DER VERGABESTELLE VON AMTS WEGEN EINZUHOLENDE DOKUMENTATION**

Die Vergabestelle überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 80 und 83 Absatz 1 Buchstabe a) des GvD 50/2016, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, wird die

- per il requisito di cui al punto 3.5. lett. d), parte prima del presente disciplinare di gara (ISO/EMAS), il certificato oppure la dimostrazione della capacità di applicare misure di gestione ambientale durante l'esecuzione del contratto in modo da arrecare il minore impatto possibile sull'ambiente, attraverso l'adozione di un sistema di gestione ambientale (politica ambientale, analisi ambientale iniziale, programma di miglioramento, attuazione del sistema di gestione ambientale, misurazioni e valutazioni, definizione delle responsabilità e sistema di documentazione).

**► Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si procederà all'esclusione del concorrente, alla segnalazione del fatto all'Autorità competente ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.**

L'aggiudicatario, che nell'allegato A1 si riserva di chiedere il subappalto, viene invitato dopo l'aggiudicazione ad indicare entro il termine di 5 (cinque) giorni naturali consecutivi i nominativi dei subappaltatori ai sensi del punto 1.2.5 „Subappalto“ del presente disciplinare di gara unitamente alle dichiarazioni di quest'ultimi relativi ai requisiti di partecipazione.

Ai sensi dell'art. 23 bis L.P. 17/1993 l'ente committente limita la verifica dei requisiti di partecipazione ai soli subappaltatori indicati dall'aggiudicatario.

In mancanza di detti indicazioni nel termine di cui sopra il subappalto non verrà autorizzato.

## **2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALLA STAZIONE APPALTANTE ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI**

La stazione appaltante procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 80 e 83 comma 1 let. a) del D.Lgs. 50/2016 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario.

Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo la



Vergabestelle die vorgesehenen Maßnahmen treffen und in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter mit der Kontrolle gemäß vorherigen Absatz fortfahren. Die Vergabestelle fährt mit der Bewertung der Angemessenheit des Angebots des nächstplatzierten Bieters fort, falls dies nicht schon gemäß Teil II, Punkt 1.2 gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen erfolgt ist. Die Vergabestelle erteilt im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag, bzw. erklärt das Verfahren als leer ausgegangen.

Zu diesem Zweck fordert die Vergabestelle gemäß Art. 86 des GvD 50/2016 die folgenden Unterlagen an (nicht erschöpfende Auflistung):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregistrauszug betreffend die Personen gem. Art. 80, Absatz 3 des GvD 50/2016;
- c) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);
- d) Auszug aus dem Register der Handelskammer;

Die **ausländischen Bieter**, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorweisen.

Fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Leistungen.

### 3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

Die Vergabestelle erteilt den definitiven Zuschlag, der mit positivem Ausgang obengenannter Kontrollen wirksam wird. Die Vergabestelle verschickt innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 mittels zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) an den Bieter.

Im Sinne von Art. 32 des GvD 50/2016 ist die Zuschlagserteilung für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 180 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Abl-

stimmung der Vergabestelle die vorgesehenen Maßnahmen treffen und in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter mit der Kontrolle gemäß vorherigen Absatz fortfahren. Die Vergabestelle fährt mit der Bewertung der Angemessenheit des Angebots des nächstplatzierten Bieters fort, falls dies nicht schon gemäß Teil II, Punkt 1.2 gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen erfolgt ist. Die Vergabestelle erteilt im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag, bzw. erklärt das Verfahren als leer ausgegangen.

A tal fine la stazione appaltante richiederà ai sensi dell'art. 86 del D.Lgs. 50/2016 la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 80, comma 3 D.Lgs. 50/2016 ;
- c) Il documento unico di regolarità contributiva" (DURC);
- d) Certificato della Camera di Commercio;

I **concorrenti stranieri**, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Qualora la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria.

### 3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

La stazione appaltante proclama l'aggiudicazione definitiva, che diventa efficace a seguito dell'esito positivo dei suddetti controlli. La stazione appaltante procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, D.Lgs. 50/2016 tramite PEC al offerente.

Ai sensi dell'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 l'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 180 naturali e consecutivi dalla

auf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

#### **4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE**

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von der Vergabestelle gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat;
- c) bei der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat;
- d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.

#### **5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG**

Der Vertrag ist in den vom Art. 37 Abs. 1 des L.G. 16/2015 vorgesehen Modalitäten abzuschließen, und zwar innerhalb der Frist gemäß Artikel 32 des GvD 60/2015, keinesfalls vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 39 des L.G. 16/2015.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich der Südtiroler Landtag vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzuordnen, unter anderem:

- a) **endgültige Kautions** gemäß Art 103 des GvD 50/2016 der Verträge.

Betrag der endgültigen Kautions im Sinne

data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

#### **4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO**

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dalla stazione appaltante per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato;
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.

#### **5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE**

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015. La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all'art. 39 della L.P. n. 16/2015.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 103 del D.Lgs. 50/2016 dei contratti.

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi

von Art. 36, Abs. 1, des LG. Nr. 16/2015: 2% des Vertragspreises.

Der erste Satz des Absatzes 1 des Art. 103, GvD Nr. 50/2016, welcher die Höhe der endgültigen Kautions vorsieht, findet keine Anwendung.

Die endgültige Kautions als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 103 des GvD. Nr. 50/2016 zu stellen. Die Sätze 2, 3 und 4 des Art. 103, Abs. 1 des GvD. Nr. 50/2016 finden keine Anwendung.

Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93, Abs. 7, GvD. Nr. 50/2016 nicht.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzehs der Vorausklage sowie den Verzeh auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 103 Abs. 5 des GvD 50/2016 schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen von der Vergabestelle ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kautions auf der Grundlage eines unwiderprüflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung seitens der Vergabestelle aufgehoben; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: 2% dell'importo contrattuale.

Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 103, D.Lgs. n. 50/2016, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, D.Lgs. n. 50/2016.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103 comma 5 del D.Lgs. 50/2016. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dalla stazione appaltante.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante. La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken** zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972.
  - c) Angabe des **gewidmeten Kontokorrent**;
  - d) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer beglaubigten Abschrift ergibt ergibt die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde;
  - e) **Eventuelle andere vertragliche Unterlagen unter denen:**
    - b) Die beglaubigte Abschrift der Versicherungspolice zur Deckung des betreffenden Risikos der eigenen Haftpflicht und für Schäden, die das eigene Personal anrichten könnte, mit einem einheitlichen Schadenslimit von nicht weniger als 500.000,00 (fünfhunderttausend/00) Euro für Personenschäden und Sachschäden. Die Laufzeit der Police muss jener des vorliegenden Vertrages entsprechen; falls sie kürzer ist, verpflichtet sich das Unternehmen durch die Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages, die genannte Police für die restliche Vertragsdauer zu erneuern. Die obgenannte Polizza muss die Anerkennung für den Südtiroler Landtag der Position eines Dritten mit allen daraus hervorgehenden Begünstigungen, beinhalten.
  - f) die Auflistung aller Produkte, die zur Ausführung des Reinigungsdienstes verbindlich verwendet werden, und der gelieferten Reinigungsmittel, in der Anlage „Datenblatt zu den für die Durchführung des Reinigungsdienstes verwendeten Reinigungsprodukten und den gelieferten Reinigungsmitteln“, wobei die jeweiligen technischen Datenblätter und Sicherheitsangaben zu den Produkten beizulegen sind. Der Landtag wird die Produkte auf ihre Übereinstimmung mit den Umweltkriterien sowohl gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt sowie Landschafts- und Meeresschutz vom 24. Mai 2012 als auch gemäß Beschluss der Landesregierung vom 28. April 2008, Nr. 1424 überprüfen; bei den gelieferten Handreinigungsprodukten wird hingegen überprüft, ob sie den Umweltkriterien gemäß Dekret des Ministeriums für Umwelt sowie Landschafts- und Meeresschutz vom
- b) un determinato numero di **marche da bollo** da Euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.
  - c) l'indicazione del **conto corrente dedicato**;
  - d) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da scrittura privata autenticata e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;
  - e) **eventuali altri documenti contrattuali tra i quali a titolo esemplificativo:**
    - b) La copia autenticata della polizza assicurativa che preveda la copertura dei rischi relativi alla responsabilità civile propria e del personale dipendente, con un massimale unico non inferiore a euro 500.000,00 (cinquecentomila/00) per danni a persone e cose. La polizza assicurativa deve garantire la copertura assicurativa dalla data di inizio del contratto e per tutta la durata dello stesso, o, qualora la durata sia inferiore, l'Impresa, con la sottoscrizione del contratto, si impegna a rinnovare la polizza succitata per il periodo rimanente. La polizza dovrà riconoscere al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano la posizione di terzo.
  - f) l'elenco dei prodotti che si impegnano ad utilizzare nell'esecuzione del servizio e dei prodotti detergenti forniti utilizzando l'allegato "Scheda dei prodotti di pulizia utilizzati per l'esecuzione del servizio di pulizia e dei prodotti detergenti forniti" con allegate le relative schede tecniche e schede di sicurezza dei prodotti ivi indicati. Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano verificherà la conformità dei prodotti utilizzati per la pulizia ai criteri ambientali sia ai sensi del D.M. del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 24 maggio 2012 che ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 28/4/2008, n. 1424, mentre per i prodotti detergenti forniti per l'igiene delle mani verificherà la conformità ai criteri ambientali ai sensi del D.M. del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 24 maggio 2012, indicando per:

24. Mai 2012 entsprechen, wobei folgende Informationen anzugeben sind:

- f.1) Reinigungsprodukte: den Hersteller, den Handelsnamen, den Verwendungszweck und die etwaige Kennzeichnung mit dem Umweltsiegel „EU Ecolabel“ oder anderen ISO-Umweltsiegeln der Kategorie I (Norm ISO 14024);
- f.2) Desinfektionsmittel: der Hersteller, der Handelsname, der Verwendungszweck und die Registrierungs-/Genehmigungsnummer;
- f.3) andere Produkte, die nicht unter den Punkten f.1) und f.2) genannt werden: den Hersteller, den Handelsnamen, den Verwendungszweck und die etwaige Kennzeichnung mit dem Umweltsiegel „EU Ecolabel“ oder anderen ISO-Umweltsiegeln der Kategorie I (Norm ISO 14024);

- g) die Auflistung im Formular **„Datenblatt zu Produkten aus Hygienepapier“** sämtlicher Produkte aus Hygienepapier, zu deren Lieferung das Unternehmen sich verpflichtet, wobei Hersteller und Handelsname jedes Produktes anzugeben sind.

Ausschließlich bei **Produkten aus Hygienepapier** ohne Umweltsiegel EU-Ecolabel, die als den Vorgaben entsprechend befunden werden: von akkreditierten Prüfstellen erlassene Nachweise über die Einhaltung der Vorgaben gemäß den einschlägigen technischen Bestimmungen als Garantie dafür, dass die Produkte den Umweltkriterien entsprechen;

- h) die entsprechenden Angaben zum Energieverbrauch der elektrischen Maschinen/Geräte, die in der Vorlage „Maschinen/Geräte“ angeführt werden.

**In Ermangelung diesbezüglicher Unterlagen, oder falls die durchgeführten Überprüfungen des Südtiroler Landtages negativ ausfallen sollten, behält sich die Vergabestelle das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, den Vertrag nicht abzuschließen und den Zuschlag dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter zu erteilen.**

- f.1) i prodotti per l'igiene: il produttore, il nome commerciale di ciascun prodotto, la funzione d'uso e l'eventuale possesso dell'etichetta ambientale Ecolabel europeo o di altre etichette ambientali ISO di tipo I (norma ISO 14024);
- f. 2) i prodotti disinfettanti: il produttore, il nome commerciale di ciascun prodotto, la funzione d'uso e il numero di registrazione/autorizzazione;
- f.3) gli altri prodotti diversi da quelli indicate ai punti f.1) e f.2): il produttore, il nome commerciale di ciascun prodotto, la funzione d'uso e l'eventuale possesso dell'etichetta ambientale Ecolabel europeo o di altre etichette ambientali ISO di tipo I (norma ISO 14024);

- g) la lista completa dei prodotti in carta tessuto che si impegna a fornire utilizzando il modello **“Scheda prodotti in carta tessuto”** indicando produttore e nome commerciale di ciascun prodotto.

Solo per i **prodotti in carta tessuto** non in possesso dell'etichetta ecologica Ecolabel Europeo, presunti conformi, prove di conformità rilasciate da organismi verificatori accreditati in base alle norme tecniche pertinenti, che garantiscono la conformità ai criteri ecologici;

- h) le corrispondenti etichette energetiche dei macchinari/attrezzature elettrici dichiarati nella scheda “macchinari/attrezzature”.

**In mancanza di tale documentazione, ovvero qualora le verifiche condotte dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano diano esito negativo la stazione appaltante si riserva di non aggiudicare l'appalto, di non stipulare il contratto e di scorrere la graduatoria.**